



# HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN





# NỘI DUNG

THÔNG ĐIỆP TỪ NCPP .....	4
HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN THỜI TRƯỚC .....	7
HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN NGÀY NAY .....	8
HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN CHO TƯƠNG LAI .....	11
HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN .....	13
SÁCH LƯỢC CỦA NCPP .....	14
SƠ ĐỒ HƯỚNG DẪN BẢO TỒN .....	17
NHỮNG NGUYÊN TẮC CHÁNH .....	18





# THÔNG điệp TỪ NCPP

**K**hông phải từ lúc Hugh Hammond Bennett, cha đẻ của công cuộc cải tạo đất, đã tha thiết yêu cầu Quốc Hội cứu lấy đất đai quý giá của quốc gia cách đây hơn 80 năm mà người Mỹ mới hiểu rõ về sự gắn kết quan trọng của chúng ta đối với tài nguyên sống và mang đến sự sống này.

Do có lý do chính đáng.



“ **TƯƠNG LAI** của con cháu chúng ta phụ thuộc rất nhiều vào việc cải tiến và duy trì sự dồi dào và khả năng của tài nguyên thiên nhiên. ”

Ngày nay, các chủ nông trại và chủ trang trại đang đối mặt với nhiệm vụ dường như không thể thực hiện— cung cấp thức ăn cho số người đang gia tăng nhanh chóng trên toàn cầu với ít đất canh tác hơn, ít nước ngọt hơn, và thay đổi khí hậu rõ rệt hơn. Hơn lúc nào hết, các chủ nông trại và chủ trang trại Mỹ hiểu rằng tương lai của con cháu chúng ta phụ thuộc nhiều vào việc cải tiến và duy trì sự dồi dào và khả năng của tài nguyên thiên nhiên.

Làm thế nào để tăng năng suất và lợi nhuận cho trang trại? Giảm tác động bên ngoài của chất bồi bổ và phân bón đối với phẩm chất nước? Cải tiến khả năng mau phục hồi của trang trại? Giảm lũ lụt và giữ nước trong đất nhiều hơn? Cô lập nhiều cac-bon hơn? Tăng môi trường sống cho động vật hoang dã và thụ phấn?

Cải tiến tình trạng rừng và đồng cỏ? Giảm sử dụng năng lượng nông nghiệp?

Câu trả lời cho những câu hỏi này sẽ được thấy rõ qua sự giúp đỡ của hoạch định bảo tồn toàn diện và hiện đại. Các hoạch định bảo tồn phẩm chất cao có thể thay đổi tương lai của chúng ta bằng cách khuyến cáo từng bước cho chủ đất và người điều hành để họ cải tiến môi trường sống cho động vật hoang dã, diệt trừ loài gây hại, giữ cho đất lành mạnh, và đem hoa lợi mà vẫn giảm chi phí năng lượng và đầu vào.

Tuy nhiên, chúng ta chỉ có thể đạt được điều này nếu có hoạch định — chỉ khi chúng ta hợp tác với các chủ nông trại và chủ trang trại để kết hợp quản lý tài nguyên thiên nhiên đang sử dụng với những mục tiêu kinh doanh hướng dẫn họ hoạt động.

Vì lý do này, Hiệp Hội Hoạch Định Bảo Tồn Quốc Gia (Conservation Planning

Partnership, hay NCPP) được thành lập để nhấn mạnh vai trò quan trọng của hoạch định bảo tồn và thúc đẩy những nỗ lực bảo tồn tự nguyện trên khu đất tư. NCPP được thành lập từ Sở Bảo Tồn Tài Nguyên Thiên Nhiên (Natural Resources Conservation Service, hay NRCS) của USDA, Hiệp Hội Các Khu Bảo Tồn Quốc Gia (National Association of Conservation Districts, hay NACD), Hiệp Hội Quốc Gia về Các Cơ Quan Bảo Tồn Tiểu Bang (National Association of State Conservation Agencies, hay NASCA), Hiệp Hội Nhân Viên Khu Bảo Tồn Quốc Gia (National Conservation District Employees Association, hay NCDEA), và Hiệp Hội Bảo Tồn Tài Nguyên và Hội Đồng Phát Triển Quốc Gia (National Association of Resource Conservation and Development Councils, hay NARC&DC).

Là hiệp hội bảo tồn, chúng tôi đã ký bản ghi nhớ thỏa thuận để đưa những kỹ năng, ưu thế, năng lượng, và đam mê tuyệt vời nhất của nhân viên và hội viên vào nỗ lực này.

Để thực hiện điều này, chúng tôi sẽ giúp các chủ nông trại và chủ

## CHÚNG TA HỢP TÁC cùng nhau để:

1. Khôi phục hoạch định bảo tồn;
2. Cải tiến khả năng của hiệp hội để trợ giúp hoạch định bảo tồn trực tiếp;
3. Bảo đảm trợ giúp dựa theo khoa học, vững chắc về kỹ thuật; và
4. Tuyển dụng lực lượng những người hoạch định bảo tồn tài giỏi.



“Chỉ có thể BẢO TỒN LÂU DÀI nếu chúng ta hoạch định—chỉ khi chúng ta hợp tác với chủ trang trại và chủ nông trại trên đất của họ để kết nối đất và những tài nguyên thiên nhiên khác do họ quản lý với các cơ sở kinh doanh họ điều hành.”





*Hugh Hammond Bennett, Lãnh Đạo Đầu Tiên của Sở Bảo Tồn Đất*

trang trại cải tiến sức khỏe cộng đồng, giúp nông trại mau phục hồi khi bị thời tiết khắc nghiệt, duy trì hay tăng sản xuất, trữ nhiều cac-bon hơn, và cải tiến tài nguyên nước và động vật hoang dã. Điều tốt hơn hết là chúng ta không phải hy sinh sản lượng để bảo tồn, hay lợi nhuận để duy trì.

Nếu Bennett còn sống đến ngày nay, ông ấy sẽ thúc giục chúng ta đi theo tiến trình ông ấy đã đấu tranh: hoạch định bảo tồn để duy trì và cải tiến đất đai và những tài nguyên thiên nhiên khác. Chúng ta đã đi qua chương lịch sử đầu tiên thành công này nhờ vào tầm nhìn mạnh mẽ, đối tác hữu hiệu, và hợp tác của các chủ trang trại và chủ nông trại trên toàn quốc.

Cùng nhau, NCPP sẽ nỗ lực viết nên chương kế tiếp trong lịch sử của chúng ta—dựa theo các nguyên tắc như nhau—khi chúng ta tập trung vào thể hệ kế tiếp để hoạch định và bảo tồn. Chúng ta sẽ cùng nhau để lại dấu ấn quản lý bền vững cho mảnh đất tuyệt vời này.

Do những người đứng đầu Hiệp Hội Hoạch Định Bảo Tồn Quốc Gia sau đây ký tên

Jason Weller, Lãnh Đạo, Sở Bảo Tồn Tài Nguyên Thiên Nhiên USDA (USDA Natural Resources Conservation Service)

Lee McDaniel, Chủ Tịch, Hiệp Hội Các Khu Bảo Tồn Quốc Gia (National Association of Conservation Districts)

Olga Walter, Chủ Tịch, Hiệp Hội Bảo Tồn Tài Nguyên và Hội Đồng Phát Triển Quốc Gia (National Association of Resource Conservation & Development Councils)

Adrian Baber, Chủ Tịch, Hiệp Hội Các Cơ Quan Bảo Tồn Tiểu Bang của Quốc Gia (National Association of State Conservation Agencies)

Tim Riley, Chủ Tịch, Hiệp Hội Nhân Viên Khu Bảo Tồn Quốc Gia (National Conservation District Employees Association)

“CÙNG NHAU, CHÚNG TA SẼ ĐỂ LẠI DẤU ẤN quản lý lâu dài trên mảnh đất tuyệt vời này.”



# TẠO DỰNG HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN

“ NHỮNG NGƯỜI TẠI NRCS đi quanh nông trại với chúng tôi và chúng tôi chỉ suy nghĩ nhanh và nói chuyện về những điều mình muốn. Rồi họ cho chúng tôi biết những chương trình họ đang có, phù hợp với những gì chúng tôi muốn thực hiện. Hoạch định bảo tồn giúp chúng tôi hăng hái và có thêm động lực tiếp tục đi tới để đạt được ước mơ tại nơi này. ☺☺

—Theresa Lackey  
Quận Boone, Missouri



“ **KHÔNG CÓ HIỆU QUẢ** khi hoạch định đơn thuần cho có hoạch định. Nếu không thể chuyển các hoạch định thành hành động, thì hoạch định sẽ trở thành bài rèn luyện trí não vô ích.

—Hugh Hammond Bennett,  
Lãnh Đạo, Sở Bảo Tồn Đất

## HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN THỜI TRƯỚC

**V**ào thời của Hugh Hammond Bennett, các chủ nông trại làm việc chăm chỉ

trên mảnh đất của mình mà không lo lắng nhiều đến ảnh hưởng dài hạn. Sau khi dùng mòn mảnh đất thì họ sang mảnh kế tiếp, xem đất như là tài nguyên bền vững.

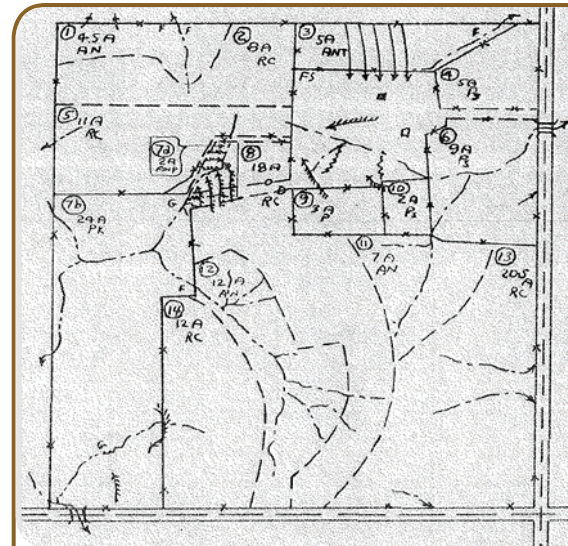
Bennett biết rõ hơn, và vào 1933, ông ấy đã thuyết phục Quốc Hội, USDA, và các chủ nông trại bảo vệ đất nông nghiệp qua hệ thống thực hành bảo tồn.

Bennett nhận thấy mỗi cánh đồng đều riêng biệt và phải có chương trình quản lý riêng do người bảo tồn đất lập ra. Ông nhấn mạnh các hoạch định bảo tồn thuộc về

chủ đất — chứ không phải người bảo tồn — và do đó phải lập và thực hiện với sự hợp tác của chủ đất.

Từ 1935 đến 1985, hoạch định bảo tồn là điều cốt lõi với các hoạt động của NRCS (trước đây là Sở Bảo Tồn Đất). Khái niệm được lập ra và thực hiện hoạch định bảo tồn dùng chuyên môn kỹ thuật của các hiệp hội bảo tồn và thông tin tài chánh và khoa học tự nhiên từ các chủ trang trại.

Một số cộng đồng thấy rằng những gì được thực hiện trên một nông trại có thể ảnh hưởng tích cực hay tiêu cực đến các nông trại hay chủ trang trại khác.



Thí dụ về sơ đồ hoạch định bảo tồn ban đầu

Các chủ trang trại bắt đầu hợp tác với nhau để hoạch định theo nhóm, nhanh nhạy với tác động bên ngoài đối với hoạt động của họ.



# HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN NGÀY NAY

**T**ừ 1985 cho đến nay, hoạch định bảo tồn tiếp tục là thành phần thiết yếu để bảo vệ tài nguyên thiên nhiên của quốc gia, tuy nhiên,

môi trường hoạch định đã trở nên phức tạp hơn. Thời điểm gần đây đã có nhiều rắc rối hơn cho những người quản lý đất và sản xuất nông nghiệp, như từ thị trường thế giới, đổi mới kỹ thuật nhanh chóng ảnh hưởng đến hoạt động và thực hành kinh doanh của người quản lý đất và sản xuất nông nghiệp, và lợi ích công cộng tăng cao về sản lượng thực phẩm và quản lý tài nguyên thiên nhiên.

Trong thời điểm này, trách nhiệm quản lý và có kế hoạch của các đối tác NCPP tăng lên nhiều trong khi số nhân viên phụ trách hoạch định ở thực địa lại giảm xuống.

Hoạch định cũng tăng lên và bao gồm nhiều nhóm khách hàng khác nhau, rộng lớn hơn. Bây giờ không còn những ngày cho phần lớn người dân nuôi trồng trên đất riêng của mình và người hoạch định bảo tồn chủ yếu hợp tác với một chủ trang trại hay chủ nông trại tại đây. Ngày nay, nhiều người hoạch định của chúng tôi hợp tác với nhiều khách hàng, bao gồm người điều hành trang trại, chủ đất không điều hành, các hãng quản lý trang trại, các tổ chức phi lợi nhuận, các trường đại học, hợp tác cộng đồng, và những nhóm khác. Những loại hoạt động này thay đổi từ nông trại vụ mùa và trang trại gia súc truyền thống cho đến vụ mùa hữu cơ và hoạt động lâm nghiệp.

Hoạch định đường phân nước là phần quan trọng trong nhiệm vụ của chúng tôi kể từ khi bắt đầu. Tuy nhiên, hoạch định trong phạm vi khu đất chúng tôi đang làm ngày nay đòi hỏi kỹ năng khác nhau khi lập hoạch định bảo tồn

để giải quyết vấn đề tài nguyên phức tạp trên nhiều tiểu bang hay khu vực, như giảm ôxy mô tại Vịnh Mexico và Khu Ngũ Đại Hồ (Great Lakes Basin), lũ lụt nghiêm trọng tại vùng trũng Sông Hồng (Red River), và các loài động vật quý hiếm bị đe dọa hay có nguy cơ tuyệt chủng như bướm chúa hay gà gô đồng cỏ. Những nỗ lực dựa theo khoa học, tự nguyện, và do địa phương dẫn đầu này mang các nhóm chủ đất tư, người điều hành, các cơ quan chính phủ, và các đối tác lại với nhau để tăng tài trợ và các tài nguyên khác để tìm giải pháp.

Ngày nay, tại nông trại hay trang trại truyền thống hơn, phần lớn nỗ lực hoạch định bảo tồn gắn liền với các chương trình trợ giúp tài chính và hoàn tất trên căn bản “theo yêu cầu”. Tại những quận có khối lượng công việc cao, khách hàng nào muốn hoạch định bảo tồn thường được cho vào danh sách chờ.



“ Khi tôi thừa hưởng nông trại của mẹ tôi, thì tình hình khá tồi tệ và tôi muốn cải tiến nó. Tôi biết bước đầu tiên phải làm là hợp tác với Người Bảo Tồn Khu Đất là Wayne Shafer để hoạch định và tìm hiểu thêm các lựa chọn của chúng tôi. ”

—Denny Busch  
Chủ Nông Trại, Winterset, Iowa



“CÁCH ĐÂY HAI MƯƠI NĂM tôi cần một hoạch định bảo tồn cho mảnh đất của tôi đạt năng suất cao hơn và thêm mỗi mở. Ngày nay, hoạch định bảo tồn giúp tôi bảo đảm cho cả khách hàng lẫn những người điều quy môi trường của tiểu bang rằng tôi nuôi trồng theo những cách đáp ứng tiêu chuẩn phẩm chất của họ.”

—Wade Troutman,  
Nông Trại Open Heart, Bridgeport, Washington

# HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN CHỜ TƯƠNG LAI

**T**ương lai của hoạch định bảo tồn kết hợp khái niệm hoạch định

của Bennett với tài năng trong lực lượng lao động và kỹ thuật trong tương lai của chúng ta.

NCPP đang giúp hoạch định bảo tồn phẩm chất trên những vùng đất tư của Mỹ trở thành ưu tiên quốc gia. Khách hàng của chúng tôi có thể trông đợi vào hoạch định bảo tồn đổi mới, thúc đẩy tiến trình lấy quyết định, và mang đến kết quả ổn định khi thực hiện hệ thống bảo tồn. Họ có thể trông chờ kinh nghiệm hoạch định đúng lúc, đặc thù hóa, và

toàn diện dựa theo mục đích và các đặc điểm tài nguyên thiên nhiên đặc biệt của khu đất mình.

Nỗ lực của chúng tôi lo thúc đẩy thông qua hệ thống bảo tồn (kết hợp một hay nhiều biện pháp bảo tồn hay thực hành quản lý)

giải quyết lo lắng về tài nguyên và dẫn đến lợi nhuận đầu tư tuyệt vời nhất cho người sản xuất và môi trường. Những hoạt động này cải tiến khả năng hồi phục của đất sau khi bị thời tiết khắc nghiệt như hạn hán hay lũ lụt. Chúng cũng cải tiến sự lành



mạnh của đất, tối đa hóa lưu trữ các-bon trong đất, và giúp người sản xuất cải tiến điểm mấu chốt bằng cách giảm chi phí năng lượng và đầu tư vào.

Nhiều trong số các chủ trang trại ngày nay đòi hỏi hoạch định bảo tồn phải vững chắc cho khách hàng hay tuân theo các quy định môi trường.

NCPP đã lập kế hoạch để hỗ trợ cho nhân viên thực địa tìm kiếm và giải quyết lo lắng về tài nguyên khó thách thức nhất của khách hàng. Kế hoạch của chúng tôi bảo đảm nhân viên thực địa có chuyên môn phù hợp, được bố trí đúng địa điểm, và có đủ thời gian để làm việc trực tiếp với nguồn khách hàng đa dạng.

NCPP đang chuẩn bị cho lực lượng lao động bằng cách mở rộng chương trình huấn luyện và chứng nhận để phát triển và duy trì các kỹ năng cần thiết cho các nhân viên thực địa thành công. Nhấn mạnh vào lợi ích kinh tế của việc bảo tồn, hoạch định phạm vi khu đất, cải tiến tình trạng đất, chia sẻ kiến thức với đối tác bảo tồn, và tự tin liên lạc với khách hàng theo cách cho hiểu rõ tài nguyên thiên nhiên tại khu đất của họ.

Chúng tôi sẽ trợ giúp kỹ thuật dựa theo khoa học, hợp lý cho khách hàng bằng cách chế tạo và/hoặc hiện đại hóa công cụ và kỹ thuật bảo tồn hàng đầu. Chúng tôi đang thiết kế, cải tiến, và thực hiện các công cụ sắp xếp công việc hành chính hợp lý qua Sáng Kiến Sắp Xếp Cung Cấp Bảo Tồn (Conservation Delivery Streamlining Initiative, hay CDSI).



*Chúng tôi hợp tác với các đối tác để hỗ trợ khách hàng trong các khu vực đô thành.*

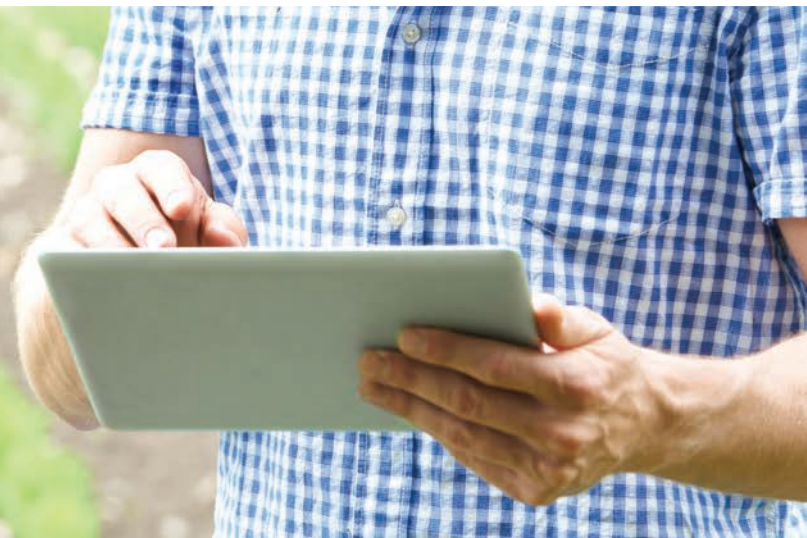
Mục tiêu của chúng tôi là cải tiến hiệu quả và kết quả chung sao cho nhân viên thực địa của chúng tôi có nhiều thời gian hơn để mang đến cho khách hàng nhiều hoạch định bảo tồn phẩm chất cao. Những công cụ khác, như Cổng Khách Hàng Bảo Tồn CDSI, sẽ cho khách hàng nhiều cách tương tác với chúng tôi hơn và giúp họ truy cập thông tin vào bất cứ lúc nào.

Chúng tôi đang hợp tác với các đối tác bảo tồn để mở rộng khả năng cung cấp dịch vụ hoạch



## **HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN**

**trong tương lai kết hợp phần tốt nhất trong khái niệm hoạch định của Bennett với tài năng trong lực lượng lao động và kỹ thuật trong tương lai của chúng ta.**



định bảo tồn và kỹ thuật dựa theo khoa học như nhau cho các khách hàng tại khu vực thành thị hay đất bộ lạc, vừa mới bắt đầu nuôi trồng, trồng vụ hữu cơ hay đặc sản, hay từng phục vụ trong quân đội.

Chúng tôi đang tìm những cơ hội thúc đẩy kỹ thuật và chuyên môn khu vực tư để mang đến giải pháp nông nghiệp chính xác và dữ liệu về kinh tế và tài nguyên thiên nhiên để giúp khách hàng lấy quyết định sáng suốt.

Chúng tôi nhấn mạnh vào việc kết nối với khách hàng

và cung cấp kinh nghiệm hoạch định bảo tồn phẩm chất cao bắt đầu bằng đi viếng thăm để bàn thảo các mục tiêu của khách hàng, nhu cầu hoạt động, và những vấn đề liên quan đến sản xuất và tài nguyên thiên nhiên trong khu đất của họ. Sau đó, người hoạch định sẽ hợp tác với khách hàng để đưa ra các giải pháp thực tế, giúp họ cải tiến và bảo vệ đất, cải tiến phẩm chất nước và quản lý nước, và duy trì khả năng của nông trại. Chúng tôi sẽ kiểm kê và đánh giá tài nguyên đầy đủ. Dựa theo những kết quả này, chúng tôi sẽ đưa ra các khuyến cáo bảo tồn để cải tiến khả năng dài hạn và duy trì năng suất của đất.

Các hoạch định đặc biệt có thể được lập ra để giải quyết lo lắng tài nguyên cụ thể như quá nhiều chất dinh dưỡng, quản lý loài gây hại, giảm môi trường sống của động vật hoang dã, xâm lấn, hay đồng cỏ không tốt để chăn thả gia súc.

Sau khi đưa ra các giải pháp thay thế, thì khách hàng sẽ chọn cách thực hành và thời biểu đáp ứng tốt nhất với mục tiêu quản lý đất của họ.

Người hoạch định bảo tồn sẽ tiếp tục đánh giá và giúp chủ nông trại hay trang trại thực hiện hay sửa lại hoạch định khi nhu cầu thay đổi.

**“HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN** là lợi thế to lớn, và chúng tôi luôn có điều này; đất phải tạo sinh kế cho tôi và tôi muốn chăm sóc đất. Hoạch định bảo tồn giúp tôi suy nghĩ trước, cho tôi hướng đi và ghi nhận những gì chúng tôi đã làm.”

—George Van Wychen, Wisconsin  
Chủ Trang Trại, Quận Brown, Wisconsin



**Trong tiến trình hoạch định, người hoạch định bảo tồn hợp tác chặt chẽ với chủ đất hay người điều hành để:**

- 1.** Bàn thảo việc nuôi trồng, quản lý nông trại hay những mục tiêu quản lý đất khác;
- 2.** Xem xét những quan tâm và cơ hội về tài nguyên thiên nhiên;
- 3.** Nêu rõ các khu vực có thể bảo vệ, phục hồi và cải tiến;
- 4.** Bàn thảo mục tiêu kinh tế cho nông trại, điều hành nuôi trồng hiện tại, và các hoạch định tương lai;
- 5.** Duyệt qua các khuyến cáo cho hệ thống bảo tồn hay thực hành cá nhân, và
- 6.** Cân nhắc các giải pháp thay thế.

# HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN

**H**oạch định bảo tồn cho tương lai sẽ có tầm nhìn và cảm giác mới,

nhưng phải còn hữu ích lâu dài như là công cụ để hướng dẫn các quyết định sử dụng đất duy trì năng suất và cải tiến môi trường.

Trong hơn tám mươi năm, hoạch định bảo tồn với các chủ nông trại và chủ trang trại là điểm chánh của hiệp hội bảo tồn.

Hoạch định bảo tồn, trong quá khứ và hiện tại, là nỗ lực chung thông qua mối quan hệ chặt chẽ giữa người hoạch định bảo tồn-khách hàng để chọn mục tiêu bảo tồn của khách hàng và đánh giá, phân tích các vấn đề tài nguyên thiên nhiên liên quan đến đất, nước, động vật, cây cối, không khí, năng lượng, và tương tác con người, cũng như những cơ hội trên khu đất của khách hàng. Hoạch định cung cấp giải pháp thay thế, ghi nhận quyết định, ghi lại tiến bộ và hoàn tất thực hành và hệ thống bảo tồn thành công, rồi hướng dẫn và đưa ra phương hướng để tiếp tục duy trì hệ thống bảo tồn.

Hoạch định có thể bao gồm những mục như sơ đồ sử dụng đất, thông tin về đất, hình ảnh, kiểm kê tài nguyên, chi phí và lợi ích kinh tế, thời biểu thực hành khuyến cáo, thời biểu bảo dưỡng, và ghi chú thiết kế — tất cả dựa theo mục tiêu của người sản xuất và nhu cầu tài nguyên.

Hoạch định được lập rõ ràng, theo từng bước đáp ứng nhu cầu cá nhân của khách hàng. Khách hàng sẽ lấy lựa chọn phù hợp với hoàn cảnh và thời biểu của họ.


Người hoạch định bảo tồn luôn có mặt trong từng bước để cập nhật hay giúp đỡ thực hiện các hoạch định khi cần thiết.

Tiến trình hoạch định bảo tồn giúp cho chủ đất, người điều hành, cộng đồng, và người hoạch định cùng nhau hợp tác để tìm hiểu và giải quyết nhu cầu tài nguyên và thực hiện nhiều mục tiêu tốt nhất cho khu đất và môi trường.

Hoạch định bảo tồn rất quan trọng cho khả năng tồn tại dài hạn và năng suất nông nghiệp của quốc gia.

## LỢI ÍCH CỦA HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN CÓ THỂ BAO GỒM:

1. Tăng hiệu quả chung của hệ thống hay thực hành bảo tồn cá nhân được khuyến cáo;
2. Lập thời biểu thực hiện phù hợp với thời khoảng và tài nguyên của khách hàng;
3. Cải tiến khả năng căn bản của khách hàng;
4. Tuân theo các quy định môi trường;
5. Cải tiến phẩm chất nước, đất và không khí;
6. Tạo hay cải tiến môi trường sống cho động vật hoang dã;
7. Thích ứng với nhu cầu hoặc mục tiêu hay thay đổi của khách hàng; và
8. Tiếp thị thuận lợi thông qua khả năng tồn tại được chứng minh.



# KẾ HOẠCH CỦA HIỆP HỘI HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN QUỐC GIA (NCPD)

**T**rong 2015, năm tổ chức bảo tồn quốc gia do NCPD thành lập đã chia sẻ vai trò quan trọng của việc dẫn đầu hoạch định bảo tồn và thúc đẩy nỗ lực hoạch định bảo tồn tự nguyện trên các khu đất tư. Chúng tôi công nhận và đánh giá cao hoạch định bảo tồn như là tiến trình dựa theo khoa học hướng dẫn cho chủ đất, người điều hành, và những người lấy quyết định khác khi họ muốn đạt mục tiêu bảo tồn, sản lượng và kinh tế.

## HUẤN LUYỆN VÀ CHỨNG NHẬN

**Mục tiêu:** Nâng cao kiến thức, kỹ năng, và khả năng của nhân viên thực địa hợp tác với khách hàng để lập ra và thực hiện hoạch định bảo tồn.

Chuyên môn kỹ thuật của nhân viên thực địa của chúng tôi là điều quan trọng để làm việc hiệu quả với những khách hàng khác nhau. Chúng tôi sẽ cung cấp chương trình huấn luyện phù hợp về trợ giúp kỹ thuật, thông tin liên lạc, và quy tắc khác khi cần thiết để bảo đảm nhân viên thực địa nắm bắt và duy trì những kỹ năng cần thiết.

## VIỄN ẢNH

Đẩy mạnh và tăng cường bảo tồn do lực lượng lao động kỹ năng cao của hiệp hội bảo tồn mang đến cho khách hàng thông qua nâng cao huấn luyện, công cụ, năng suất và kinh nghiệm.

## MỤC TIÊU

NCPD có bốn mục tiêu bao quát:

1. Cải tiến thêm hoạch định bảo tồn;
2. Nâng cao khả năng của hiệp hội bảo tồn để hỗ trợ bảo tồn;
3. Bảo đảm trợ giúp dựa theo khoa học, vững chắc về kỹ thuật; và
4. Tạo dựng lực lượng những người hoạch định bảo tồn tài giỏi.

Chúng tôi đã lập năm nhóm quan trọng để đạt những mục tiêu này. Đó là:

1. Huấn luyện và chứng nhận;
2. Tiến trình kỹ thuật, công cụ, và kết hợp;
3. Thông tin liên lạc và truyền thông;
4. Tiếp ngoại và hợp tác; và
5. Kết quả và trách nhiệm.

**Các hành động bao gồm:** Lập kho dữ liệu quốc gia gồm những người hoạch định bảo tồn theo trình độ chứng nhận và địa điểm; duyệt lại chính sách quốc gia của NRCS để làm rõ và sắp xếp tiến trình chứng nhận hợp lý và đưa ra hướng dẫn cho nhân viên hiệp hội bảo tồn; và lập các chương trình huấn luyện mới, hay mở rộng chương trình hiện tại, như Trại Huấn Luyện Hoạch Định Bảo Tồn, để bao gồm nhân viên thực địa của hiệp hội.

## TIẾN TRÌNH KỸ THUẬT, CÔNG CỤ, VÀ KẾT HỢP

**Mục tiêu:** Cải tiến công cụ kỹ thuật, dựa theo khoa học, kỹ thuật, và tiến trình do nhân viên thực địa sử dụng để lập và giúp khách hàng thực hiện hoạch định bảo tồn, giải quyết lo lắng về tài nguyên thiên nhiên. Thành công của bảo tồn dài hạn tùy thuộc vào thông tin và kỹ thuật dễ sử dụng, dễ hiểu, và dựa theo khoa học đáp ứng các nhu cầu của nhân viên thực địa và khách hàng.

**Các hành động bao gồm:** giới thiệu Màn Hình Nền Bảo Tồn và Công Cụ Hoạch Định Động của Sáng Kiến Sắp Xếp Cung Cấp Bảo Tồn; cải tiến Bộ Công Cụ Dịch Vụ Khách Hàng; mở rộng sử dụng quyền chấp thuận bảo tồn cho tất cả các hoạt động khắp hiệp hội, và tăng sử dụng Cổng Bảo Tồn Khách Hàng.

## THÔNG TIN LIÊN LẠC VÀ TRUYỀN THÔNG

**Mục tiêu:** Cải tiến thông tin liên lạc để nâng cao tầm quan trọng và lợi ích của hoạch định bảo tồn trong hiệp hội và các cơ quan tương ứng cũng như theo ý muốn của các khách hàng hiện tại và khả dĩ. Chúng tôi đang mở rộng phạm vi tới

các chủ nông trại, chủ trang trại, và các đơn vị chính phủ chưa có hoạch định bảo tồn hay nằm ngoài hệ thống trong quá khứ của chúng tôi để liên lạc với những chủ nông trại, các cựu quân nhân, chủ nông trại ở thành thị, và những khán thính giả mới khác.

**Các hành động bao gồm:** Đánh giá căn bản và theo dõi các khách hàng nội bộ và bên ngoài để biết được nhu cầu của họ; lập kế hoạch thông tin liên lạc toàn diện bao gồm nhiều loại sản phẩm tiếp thị mới; và tổ chức hội nghị chuyên đề về hoạch định bảo tồn quốc gia.

## TIẾP NGOẠI VÀ HỢP TÁC

**Mục tiêu:** Lập ra và thực hiện kế hoạch để củng cố và tăng cường hợp tác bảo tồn ở mọi cấp độ theo cách thúc đẩy ưu thế, tài nguyên, và chuyên môn của từng đối tác.

Cải tiến khả năng chung của đối tác bảo tồn rất quan trọng để hoạch định bảo tồn thành công. Mục tiêu tối ưu là có đủ số nhân viên thực địa với những kỹ phù hợp tại đúng địa điểm để giải quyết nhu cầu của khách hàng và tài nguyên thiên nhiên.

Chúng tôi đang thúc đẩy tài nguyên để cho những người hoạch định bảo tồn có thời gian tại thực địa để đạt hoạch định bảo tồn phẩm chất. Chúng tôi cũng đang tìm cách chọn các đối tác khu vực tư có thể cung cấp dữ liệu nông nghiệp và kinh tế chính xác cho người sản xuất.

**Các hành động bao gồm:** Thuê thêm nhân viên kỹ thuật thực địa tại những địa điểm quan trọng; đưa các phụ tá hỗ trợ chương trình vào để trợ giúp quản lý hợp đồng; lập chương trình chỉ dẫn

cho những người hoạch định mới; và trợ giúp kỹ thuật và hỗ trợ thêm cho các chủ nông trại nhỏ, hữu cơ, thành thị, và vụ mùa đặc sản.

## KẾT QUẢ VÀ TRÁCH NHIỆM

**Mục tiêu:** Cải tiến các phương pháp sử dụng để cứu xét mục tiêu, đánh giá hoạt động và kết quả, và bảo đảm trách nhiệm liên quan đến các nỗ lực hoạch định bảo tồn.

Thành công thường được đánh giá trên những cánh đồng được bảo tồn hay số Mỹ kim cần thu vào, nhưng những tiêu chuẩn này chỉ nói lên một phần nhỏ của công việc bảo tồn. Chúng tôi đang tìm kiếm cơ hội để mở rộng đối thoại lợi ích bảo tồn ngoài những thành tựu về sinh thái học và kinh tế truyền thống, sang những lợi ích

cá nhân và xã hội to lớn hơn để thích ứng nhiều hơn và thực hiện các hoạt động bảo tồn trên khu đất.

**Các hành động bao gồm:** Nhận biết và/hoặc lập hệ thống để theo dõi hoạt động khắp hiệp hội để đánh giá thành công và hiệu quả của huấn luyện và chứng nhận hoạch định bảo tồn, và sử dụng chương trình kiểu mẫu như Chương Trình Đánh Giá Kết Quả Bảo Tồn (Conservation Effects Assessment Program, hay CEAP) để đánh giá, định lượng, và thông tin liên lạc về các lợi ích bảo tồn.

“**HOẠCH ĐỊNH BẢO TỒN TỐT** và các biện pháp bảo tồn thích hợp tại nông trại sẽ mang đến lợi ích kinh tế trực tiếp. Chúng tôi thấy sản lượng và mùa vụ thu hoạch tăng cao trong khi những thứ tốn kém như phân bón và nước lại giảm xuống. Cải tiến môi trường sống cho thụ phấn làm tăng sản lượng mật ong. Các nhà ống cao giúp chúng tôi kéo dài mùa trồng trọt mà vẫn sử dụng tài nguyên tối thiểu. Tất cả những điều này có nghĩa là nông trại không chỉ sinh lãi nhiều hơn mà còn có nghĩa là chúng ta có thể dùng nhiều lợi tức hơn để thuê nhiều dân địa phương hơn và sử dụng các dịch vụ địa phương để nông trại tiếp tục hoạt động.”

—Matt Tracy  
*Red Planet Vegetables (Organic, CSA) Johnston, Rhode Island*



# BẢN ĐỒ HƯỚNG DẪN BẢO TỒN

Hiệp Hội Bảo Tồn dùng tiến trình hoạch định chín bước để trợ giúp cho các khách hàng và lập hoạch định bảo tồn.

- 1. Nhận Biết Vấn Đề và Cơ Hội** – Nhận biết các cơ hội và vấn đề trước tiên trong khi hợp tác với khách hàng.
- 2. Xác Định Mục Tiêu** – Khách hàng xác định mục tiêu của họ, trong khi người hoạch định hướng dẫn tiến trình bao gồm nhu cầu và giá trị của khách hàng, tài nguyên sử dụng và bảo vệ sinh thái tại chỗ và bên ngoài.
- 3. Kiểm Kê Tài Nguyên** – Thu thập thông tin về tài nguyên thiên nhiên, kinh tế và xã hội cho khu vực hoạch định để nêu rõ thêm các vấn đề và cơ hội, lập biện pháp thay thế, và đánh giá hoạch định.
- 4. Phân Tích Dữ Liệu Tài Nguyên** – Người hoạch định nghiên cứu các dữ liệu tài nguyên và nêu rõ tình trạng hiện tại cho tất cả các tài nguyên thiên nhiên đã biết, bao gồm những hạn chế và khả năng sử dụng theo mong muốn.
- 5. Lập Giải Pháp Thay Thế** - Lập các biện pháp thay thế đạt mục tiêu của khách hàng, giải quyết các lo lắng, và tận dụng cơ hội để cải tiến hay bảo vệ tình trạng tài nguyên.
- 6. Đánh Giá Các Giải Pháp Thay Thế** - Đánh giá các biện pháp thay thế để xác định hiệu quả khi giải quyết vấn đề, cơ hội và mục tiêu của khách hàng.
- 7. Lấy Quyết Định** – Khách hàng chọn các biện pháp thay thế ưu tiên và hợp tác với người hoạch định để thực hiện.
- 8. Thực Hiện Hoạch Định** – Khách hàng thực hiện các biện pháp thay thế đã chọn. Người hoạch định sẽ cung cấp cho người quản lý đất các thông tin thực hiện chi tiết.
- 9. Đánh Giá Hoạch Định** – Người hoạch định đánh giá hiệu quả của hoạch định khi giải quyết quan tâm về tài nguyên và hợp tác với khách hàng để điều chỉnh khi cần thiết.

# CÁC NGUYÊN TẮC QUAN TRỌNG ĐỂ BẢO TỒN TỰ NGUYÊN TRÊN KHU ĐẤT TƯ

Là hiệp hội bảo tồn, chúng ta tiếp tục thực hiện di sản bảo tồn do Hugh Hammond Bennett lập ra vào 1935. Dù trách nhiệm và vai trò của chúng ta đã thay đổi và phải đối phó với nhiều thách thức về tài nguyên thiên nhiên, nhiều ý tưởng và nguyên tắc của Bennett về vai trò thiết yếu của hoạch định bảo tồn vẫn đứng vững theo thử thách của thời gian và ngày nay còn chỉ dẫn rất nhiều cho công việc của chúng ta.

- 1.** Chúng ta không thể thực hiện công việc bảo tồn chỉ từ phía sau bàn làm việc hay kính chắn gió. Chúng ta phải đi đến khu đất, tham gia với chủ đất/người sử dụng đất, và nhìn thấy trực tiếp các khó khăn và cơ hội của tài nguyên thiên nhiên.
- 2.** Khoa học chân chính phải là nền tảng cho bảo tồn tự nguyên trên những khu đất tư.
- 3.** Không thể giải quyết các quan tâm về tài nguyên thiên nhiên riêng biệt; đất, nước, không khí, cây cối, động vật và con người là một phần của hệ thống kết hợp phụ thuộc lẫn nhau.
- 4.** Phải tập trung phối hợp hành động vào phạm vi đường phân nước hay khu đất để đạt kết quả bảo tồn tích cực và ổn định tốt nhất.
- 5.** Lãnh đạo địa phương rất phần quan trọng để thành công; các cơ quan liên bang và tiểu bang phải hợp tác với lãnh đạo địa phương để đạt kết quả bảo tồn mong muốn.





USDA là nơi cung cấp, hăng làm, và cho vay với cơ hội bình đẳng.